

OSORIO ÁLVAREZ, M., *Iconicidad entre habla y gestualidad: un enfoque verbo-tonal de la enseñanza-aprendizaje del ritmo en francés a hispanohablantes*. Tesis doctoral, Bellaterra (Cerdanyola del Vallès), Universitat Autònoma de Barcelona, 2019.

La lectura de la tesis doctoral *Iconicidad entre habla y gestualidad: un enfoque verbo-tonal de la enseñanza-aprendizaje del ritmo en francés a hispanohablantes* tuvo lugar el 11 de diciembre de 2019 en el Departamento de Filología Francesa y Románica de la Universitat Autònoma de Barcelona.

La investigación de la que da cuenta la tesis adopta como hipótesis el principio según el cual, como plantea la concepción verbo-tonal del habla y el hablar, las manifestaciones fónicas de las lenguas —muy especialmente su componente prosódico— y la macromotricidad inherente a toda actuación audio-fonatoria están estrechamente vinculadas. La mera observación holística del hablar pone de manifiesto, como ha subrayado el creador del Método verbo-tonal (MVT), Petar Guberina, que existe una plena congruencia entre ritmo del habla y ritmo corporal. En su planteamiento inicial, la tesis precisa esa perfecta simetría recurriendo al concepto de iconicidad, inicialmente acuñado en lingüística para dar cuenta de la correlación entre forma y significado y muy en particular entre sintaxis y semántica matizando el principio de arbitrariedad del signo lingüístico enunciado por Saussure. No obstante, para resultar operativa, la observación holística debe completarse mediante la parametrización de las variables consideradas, realizando experimentos que permitan hallar los efectos de dichas variables y finalmente desglosando e interpretando los resultados en función de las variables adoptadas.

\*\*\*

La parametrización de los efectos de la macromotricidad en el hablar y, en particular, en el componente prosódico, es un proyecto de investigación tanto más necesario e innovador cuanto que, si bien el MVT recalca su importancia, en la literatura relativa a este fenómeno, ni se suele plantear.

Partiendo de esas premisas, la investigación se ha propuesto analizar la incidencia de la macromotricidad, como variable del MVT, en el proceso

de estructuración rítmica del francés, lengua oxítona y de ritmo yámbico, por parte de discentes de español, lengua con acento de distribución variable (aunque con predominio de la paroxitonía) y ritmo trocaico.

La primera parte de la tesis doctoral sienta las bases de la investigación precisando tanto el campo de estudio como los fundamentos teóricos que la sustentan. El capítulo 1 se dedica a presentar y concretar el objeto de estudio, esto es, la prosodia y el ritmo (en particular, las nociones de sílaba y acento, así como la función de este último en francés y en español) para finalizar con referencias a la problemática que plantea la prosodia y, muy especialmente el ritmo, en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, en particular, del francés a hispanohablantes.

El segundo capítulo aborda ya más directamente la relación de iconicidad entre las manifestaciones prosódicas y la gestualidad. A tal fin, concreta el concepto de gesto y analiza la cuestión de la taxonomía de la macromotricidad, en la que distingue dos grandes tipos de enfoques: aquellos que se ocupan de los gestos que reproducen espacialmente el contenido del mensaje (i.e. con función semiótica) y que, por consiguiente, resultan redundantes o cuando menos refuerzan el componente semántico del acto de comunicación, y aquellos que, operando de manera autónoma con respecto a la intención comunicativa, acompañan la fonación reproduciendo en el espacio los relieves prosódicos. Estos últimos, objeto del estudio de la investigación, se analizan posteriormente en el ámbito de la L1 exponiéndose sucintamente algunos estudios que se han ocupado de la relación entre gestualidad y prosodia. Posteriormente, la investigación resume los diferentes trabajos que han analizado la utilización de la macromotricidad en la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera (LE), desde aquellos que abordan el estudio de la incidencia del gesto para la integración del léxico hasta aquellos, como los que se sitúan en la perspectiva del MVT, que han analizado la incidencia de la gestualidad con miras a optimizar la percepción y producción de elementos fonemáticos – los llamados “ritmos fonéticos” – ampliamente utilizados en la reeducación de las patologías del habla y de la audición, pero también en la enseñanza-aprendizaje de LE, como es el caso del japonés.

La segunda parte del segundo capítulo se centra en el concepto de iconicidad, que arranca de la teoría semiótica de Peirce, en la que, contrariamente a lo postulado por la semiología de Saussure, fundamentada

en la arbitrariedad del signo lingüístico, el icono constituye el tipo de signo que se caracteriza por algún tipo de semejanza o similitud (esto es, de analogía) con el objeto al que remite.

Pese al éxito de las teorías saussureanas del signo, la semiótica de Peirce cobró mayor protagonismo en la década de los cincuenta del siglo XX, en particular su concepto de “icono” que, precisado por autores posteriores, dio lugar a la noción de “iconicidad”, aplicado por primera vez en lingüística por Jakobson en un artículo sobre los universales del lenguaje. Pero es en el ámbito de la sintaxis, en especial en un volumen dedicado a ese fenómeno y editado por Haiman, en 1985<sup>1</sup>, donde el concepto de iconicidad ha sido analizado en mayor profundidad. Así, la iconicidad explica, entre otros fenómenos, la perfecta simetría entre el ordenamiento espacial de los constituyentes oracionales y la sucesión cronológica de los hechos narrados o, en el caso de los procesos de gramaticalización, el paralelismo existente entre el vaciamiento semántico y la erosión fónica que sufren los elementos gramaticalizados. Se recogen igualmente en este capítulo de la tesis doctoral los análisis de que ha sido objeto el fenómeno de iconicidad en la morfología, la fonología y la prosodia.

La autora expone, para finalizar este capítulo, la especial aportación del MVT al análisis del fenómeno de iconicidad, vocablo que, no obstante, solo se ha incorporado a la terminología y a las investigaciones verbo-tonales en fechas muy recientes. El primer estudio verbo-tonal en esta línea de trabajo se remonta a un artículo de Guberina sobre la perfecta congruencia entre ritmo del habla y ritmo corporal, congruencia que el propio autor ya había observado, aunque sin sistematizarla, en su juventud, al ver actuar en escena al gran actor del momento, Louis Jouvet (que, por cierto, sufría de tartamudez). En ese artículo, fruto de una larga observación empírica de la relación entre cuerpo y habla, el autor postula un perfecto paralelismo entre las inflexiones acentuales y la macrogestualidad, que se produce por la asociación natural entre fonación y postura corporal, de lo que concluye que la enseñanza-aprendizaje de LE, al igual que la reeducación de las patologías del habla y de la audición, puede beneficiarse de esa sinergia para corregir la percepción y, por ende, la producción tanto de las unidades fonemáticas como de las suprasegmentales.

---

<sup>1</sup> HAIMAN, J. (ed.), *Iconicity in Syntax*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins, 1985.

Para culminar esta primera parte dedicada a los fundamentos teóricos y epistemológicos de la investigación, la autora repasa, en el capítulo 3, los orígenes y evolución del MVT. Se hace especial hincapié tanto en algunos de sus principios presentes ya desde sus primeros planteamientos (el principio de oralidad y de corporalidad, la función determinante de la percepción o el papel otorgado en este enfoque a la afectividad) como en la prioridad concedida por el MVT a la prosodia.

La segunda parte de la tesis doctoral entra de lleno en el proyecto experimental que la sustenta. El capítulo 4 está dedicado al protocolo y precisa el objetivo de la investigación: parametrizar la incidencia de la postura, de la escucha global y segmentada del input y de la gestualidad en la estructuración rítmica del francés por alumnos hispanohablantes.

Ante la disyuntiva, propia de todo análisis experimental, sobre la tipología del corpus de estudio —de habla espontánea o *ad hoc*—, la autora opta por la segunda modalidad habida cuenta de los objetivos de la investigación: solo si se usa el mismo corpus resulta factible analizar la incidencia de los distintos factores tenidos en cuenta en la investigación.

Para la elaboración del corpus, la investigación adopta dos criterios que se justifican tanto por el objeto de estudio como por los objetivos perseguidos. El primer criterio remite al material lingüístico estudiado, en particular las modalidades gramaticales (declarativa, interrogativa y yusiva) en la medida en que esos patrones sintácticos y comunicativos abarcan el panorama general de las estructuras rítmicas de una lengua y cubren gran parte de los actos de habla realizados en la comunicación humana.

El segundo criterio para la constitución del corpus remite a la tipología textual del material lingüístico analizado. La autora se decanta por dos tipos de géneros: el poema (de Louis Aragon) y un extracto de una obra de teatro (de Jean-Claude Grumberg). Si bien se trata de géneros aparentemente dispares y diferenciados en los estudios literarios, presentan, no obstante, una característica común: ambos tipos de texto se conciben para ser oralizados, esto es, mucho más que leídos, interpretados y, por ende, susceptibles de recibir una fuerte carga afectiva. Por otra parte, como es bien sabido, los poetas son los que mejor expresan y formalizan el ritmo de una lengua, lo cual es particularmente aplicable al caso de Aragon, quien, tras su etapa surrealista, puso todo su empeño en recuperar

la tradición lírica francesa, en particular el alejandrino, lo que supuso que se le tildara de “poeta conservador”. Por lo que concierne al teatro, es notorio que un texto, aunque escrito, está ideado para ser representado, por lo que adopta rasgos propios de la lengua oral espontánea, como es el caso en el fragmento seleccionado de la obra de Grumberg, caracterizada por la vivacidad de las réplicas de sus dos personajes. La elección de la tipología del corpus responde pues a la exigencia metodológica de analizar la lengua oral, pero controlando en todo momento la incidencia de las variables y parámetros tomados en cuenta.

Tras justificar la tipología textual adoptada y los fragmentos seleccionados, la autora analiza sintácticamente (y métricamente en el caso del poema) los extractos que constituyen el corpus del estudio.

Se presenta seguidamente el corpus validado como de habla canónica —referencia indispensable para calibrar el grado de desviación de las realizaciones de los informantes—, y se identifica la población analizada, conformada por cuatro individuos, un hombre y tres mujeres, todos alumnos de 1<sup>er</sup> curso de los grados de Estudios franceses o combinados francés-inglés en la Universitat Autònoma de Barcelona y con un nivel similar de dominio de la lengua francesa.

Después de detallar las características técnicas de la infraestructura utilizada para las grabaciones, se presenta el *modus operandi* adoptado así como la secuenciación de la puesta en práctica de la experimentación propiamente dicha, determinándose el proceder, en ambos casos, en función de las variables tomadas en consideración.

En una primera fase, para que los informantes se familiarizaran con el léxico y la sintaxis de los corpus, se les distribuyó *in situ* el texto que deberían producir leyéndolo primero en posición sentada y luego de pie (con cinco minutos de pausa entre ambas grabaciones). Se trataba así de poder analizar la incidencia de la postura en la estructuración rítmica, al realizar una tarea de índole psicocognitiva como la lectura.

Después de otros cinco minutos de pausa, los informantes, con los ojos vendados (con lo que se estimula la atención auditiva, y se neutraliza la segmentación del flujo fónico propia de la representación escrita), escuchaban de manera seguida la grabación de todo el corpus de habla canónica, tras lo cual debieron volver a leer los textos, primero sentados y

después de pie. Con la introducción del input fónico global, se pretendía analizar la incidencia de dicho input en la lectura oralizada de los informantes en las posiciones de referencia.

Trascurridos quince días, se realizó la segunda fase del proyecto, que constó a su vez de dos partes: en primer lugar, los informantes con los ojos vendados con un antifaz repitieron el corpus que oían de manera fragmentada, por segmentos predeterminados y, en segundo lugar, realizaron la repetición del mismo corpus oído, pero con consignas gestuales del docente, diseñadas a partir de un diagnóstico perceptivo de las realizaciones de los informantes en la primera fase de la experimentación. Este *modus operandi* permitió analizar la incidencia del tipo de tarea (lectura / repetición de input fónico), y de la macromotricidad en la estructuración rítmica.

El capítulo 5 está dedicado a la caracterización sintáctica del corpus teniendo siempre presente el factor prosódico. Así, al margen del análisis sintáctico de las oraciones según se establezcan relaciones de parataxis o de hipotaxis, se distinguen, en función del comportamiento acentual, cuatro categorías acentuales: los *clíticos* —palabras gramaticales siempre desprovistas de acento—, *palabras gramaticales* susceptibles de recibir acento en función del contexto y dotadas de acento en el corpus, *los auxiliares* —como paradigma de los procesos de gramaticalización (en concreto de auxiliarización) y que, en cuanto tales, constituyen elementos de transición entre el léxico y la gramática— y, finalmente, los *lexemas*.

En el capítulo 6, la autora aborda la presentación, explícita y fundamentada, de las variables y parámetros de su investigación, distinguiendo “variables originales”, “variables generadas”, y “variables gestuales”. Para el primer grupo, habida cuenta de que, tal como se ha señalado en la bibliografía sobre esta temática, el acento se manifiesta mediante tres parámetros acústicos (timbre, intensidad y duración) y se considera que el rasgo temporal es el más significativo, se han tomado en cuenta aquellas características de la materia fónica que pueden incidir en la duración: la tipología silábica (abierta o trabada) y el tipo de ataque (interrumpido o continuo), o de coda en el caso de la sílaba trabada (con consonante susceptible de alargar o no el núcleo vocálico). Entre las variables originales destacan igualmente, por lo que respecta a la lengua, la tipología acentual (acentos principal, secundario o ausencia de acento), la modalidad gramatical y el tipo de vocablo (lexema, clítico, palabra gramatical acentuada

o auxiliar). Asimismo, se ha tomado en cuenta la duración total del corpus de referencia y de las realizaciones de cada informante (dato que permite ponderar la duración en función del *tempo* de elocución).

En lo que atañe a las variables que caracterizan las consignas gestuales, se presentan los cuatro parámetros (fuerza, espacio, tiempo y flujo) que permiten, siguiendo la tipología del coreógrafo R. Laban, establecer una taxonomía a partir de 6 variables (intensidad o fuerza, orientación, trayectoria, velocidad, ejecución y amplitud). Partiendo de esa categorización, la autora describe para cada uno de los segmentos rítmicos analizados el tipo de gesto de la consigna didáctica dada por el docente en la última fase de la experimentación. El capítulo se completa con “aplicaciones prácticas”, esto es, directrices generales para la concepción de “gestos didácticos”: movimiento ascendente en caso de acento —siempre y cuando haya congruencia con la curva melódica—, movimiento horizontal (sin relieve) para los elementos desprovistos de acento (clíticos).

La combinación de todas las variables (postura, macromotricidad, tarea, rasgos lingüísticos...) arroja un total de 126 datos por informante.

En cuanto a las variables generadas, definidas a partir de un primer tratamiento estadístico exploratorio, la investigación toma en cuenta dos: el grado de prominencia, cuyo valor medio se determina como el incremento de duración de las sílabas acentuadas con respecto a las no acentuadas, y el coeficiente Kv, hallado en función de la velocidad de elocución o *tempo* de cada realización analizada.

Finalmente, sentados los principios epistemológicos y metodológicos de la investigación, se presentan y se analizan los datos obtenidos en los capítulos 7 y 8, respectivamente, tanto por lo que concierne al corpus de referencia como a la producción de cada informante de manera individualizada, ateniéndose tanto a las variables originales como a las generadas. De los datos hallados se desprenden ciertas tendencias generalizadas que manifiestan, en menor o mayor grado, una insuficiente prominencia del acento principal, una excesiva prominencia de los clíticos y una estructuración rítmica más errática en el caso del acento secundario, que se traduce, bien por un déficit, bien por un exceso de prominencia según el individuo o la estructura silábica de que se trate.

La primera conclusión que extrae la investigadora atañe a la incidencia de la tarea encomendada a los informantes. Los datos obtenidos permiten colegir que la actividad psicocognitiva inherente a la lectura, sea cual sea la postura adoptada por los sujetos de la experimentación, produce más desviaciones y de mayor calado que las actividades en las que predomina el componente psico-sensorial (repetición segmentada del input fónico) o somatosensorial (repetición con consigna gestual), lo que corrobora las tesis sostenidas por el MVT según las cuales el primer contacto del alumno con la lengua de aprendizaje debe ser, en todos los casos, fónico.

Esa premisa, cuya validez la tesis demuestra experimentalmente, es particularmente patente en el caso de la estructuración rítmica por cuanto, si la lengua oral se caracteriza por la presencia o ausencia de relieve y, por ende, por su jerarquización temporal, la lengua escrita, en cambio, que se rige por un componente espacial, sitúa en plano de igualdad todos los elementos que la componen.

Se observa así que, por lo que respecta a los tres casos analizados para el acento principal, en sílaba abierta con ataque continuo y en sílaba trabada con consonante que alarga o nasal en la coda silábica, la incidencia de la gestualidad resulta determinante para la corrección de las desviaciones en la estructuración rítmica de los informantes, en tanto que, en el caso de la sílaba abierta con ataque interrumpido, el factor que responde al cambio de tendencia es la neutralización de las aptitudes psicocognitivas (esto es, en tareas de repetición con gestualidad o sin ella) de la población analizada. Los resultados para esta primera variable permiten concluir que la iconicidad entre habla y gestualidad resulta especialmente eficaz cuando se conjugan el carácter continuo de las unidades fonemáticas y de la consigna gestual, lo que contribuye, por tanto, a acentuar la prominencia de la sílaba acentuada.

Como ya se ha señalado, los informantes ponen de manifiesto, en el caso del acento secundario, un comportamiento fónico más anárquico puesto que las desviaciones con respecto al modelo de referencia resultan menos significativas y muestran tendencias más heterogéneas. En este caso, la población analizada propende a presentarse no tanto como un grupo representativo de un determinado perfil lingüístico sino como individuos con sus propios rasgos idiosincrásicos; de ahí que la incidencia



de las distintas variables tomadas en cuenta resulte menos palmaria que en el caso del acento principal.

En el caso de los clíticos es donde la activación de las capacidades somatosensoriales demuestra gran parte de su efectividad habida cuenta de que el recurso a la gestualidad icónica para la estructuración rítmica contribuye decisivamente a erosionar el acento espurio que la lectura, sea cual sea la postura adoptada por los informantes, parece favorecer a tenor de los datos obtenidos en la investigación. Los clíticos, en efecto, se caracterizan por la ausencia de acento y por su estrecha dependencia, en el eje sintagmático, con respecto al vocablo que “los hospeda”, y ello, tanto en el plano gramatical como en el plano fónico (un caso más de iconicidad entre forma y contenido). Habida cuenta de que dichos clíticos, si no son universales son elementos, cuando menos, ampliamente generalizados en las lenguas del mundo, y, en el caso del francés y del español, existen en ambas lenguas, esa tendencia desviante no puede atribuirse a la incidencia de la base lingüística de los informantes: no es la lengua base —el español— la que hace que un alumno hispanohablante acentúe los clíticos al pronunciar el francés.

Finalmente, como se anuncia en el título mismo de la tesis doctoral, la investigación concluye con las implicaciones didácticas de los resultados obtenidos en la investigación. El último capítulo se articula en las siguientes partes: 1. El análisis acústico de las “aproximaciones sucesivas”; 2. Las situaciones de elocución y la gestualidad: estrategias didácticas; 3. Las características fónicas del input y la iconicidad {habla-gesto} como estrategia didáctica; 4. El diagnóstico verbo-tonal: ritmo y tensión; 5. Hacia una progresión didáctica en la enseñanza-aprendizaje del ritmo de la lengua francesa a aprendientes hispanohablantes; 6. Los procedimientos de corrección; 7. La evaluación de los resultados relativos al ritmo en la enseñanza-aprendizaje del francés a hispanohablantes.

Aun reconociendo la autora la validez de la información proporcionada por el análisis físico, que plasma con nitidez la huella del habla, el hecho de que solo proporcione un retrato más o menos fiel del resultado, y no del proceso, impide que pueda recurrirse a ese tipo de enfoques para proceder a la corrección de las desviaciones que dicho análisis permite parametrizar; de ahí que se imponga otro tipo de estrategias para acercar en la medida de lo posible la actuación audio-

fonatoria de los informantes y, por ende, de los alumnos, a la del locutor de referencia.

Ésa es la apuesta decidida de la investigación que dio lugar a la tesis doctoral. Así, para poder incidir en el proceso, esto es, en el hablar, el protocolo experimental preveía ofrecer, en su propio diseño, las condiciones que se dan en la comunicación humana, por ejemplo, las situaciones de elocución que se presentaban como marco enunciativo a los informantes, situaciones que se idearon en función de la postura corporal de los sujetos sometidos a experimentación. Al margen de esa inmersión en una situación de comunicación, la introducción de distintas posturas permitía distinguir no solo distintas modalidades de gestión espacial, sino también introducir una progresión en la incidencia de la tensión (menor en el caso de la posición sentado y gradualmente incrementada hasta llegar a la gestualidad didáctica), parámetro fundamental para la interpretación verbo-tonal de las desviaciones en la estructuración rítmica.

Del mismo modo, las distintas tareas encomendadas a los informantes, estrechamente vinculadas a la tipología de los inputs que recibían para efectuarlas, requerían para su realización que se movilizaran aptitudes distintas. Así, la tarea de lectura, con input únicamente visual, remitía a las capacidades psico-cognitivas de los individuos y demuestra *a contrario*, la validez del postulado del MVT, según el cual la intelectualización (que es inherente a la lectura) dificulta la realización de la actividad audio-fonatoria. Posteriormente, la presentación del input fónico sin pausas pretendía una sensibilización de la población analizada al “paisaje fónico” de la lengua francesa de modo análogo a como se ha procedido en los métodos de enseñanza-aprendizaje de lenguas de corte “sgavista”, en los que el primer contacto con la lengua es siempre global y nunca analítico. Finalmente, la segmentación del input fónico con la consigna gestual asociada pretendía activar las capacidades somato-sensoriales de los individuos sometidos a experimentación y poner de manifiesto la eficacia del recurso a la macromotricidad para la corrección de las desviaciones en la estructuración rítmica.

Por lo que atañe al diagnóstico verbo-tonal que se desprende de los datos obtenidos en la investigación, la autora alude a una de las variables y parámetros del MVT para, no ya constatar, sino explicar la estructuración rítmica globalmente desviante observada en la población analizada,

estructuración desviante de la que se puede dar cuenta recurriendo a los polos extremos de la escala de tensión. Así, en lo que respecta al polo más tenso, i.e. el acento principal, la investigación pone de manifiesto un déficit de tensión reflejada en la duración insuficiente de la sílaba acentuada, que puede llegar en el caso de alguno de los informantes a una tendencia a la paroxitonía. El otro polo de la escala de la tensión, representado por los clíticos, refleja la tendencia opuesta, esto es, una excesiva carga tensional de esos elementos no acentuados. Ese desequilibrio de tensión entre los polos extremos —aquellos que deberían presentar las diferencias máximas— explica que, en el centro del continuo tensional, esto es, en la zona de inflexión de ambas tendencias opuestas —el acento secundario— los informantes presenten un comportamiento errático: que, en ocasiones asimilen el acento secundario con el principal, atribuyendo a ese acento secundario la misma carga de tensión que al principal y, en otras ocasiones, asocien esa zona media de la escala con el polo menos tenso.

La conjunción de esos tres comportamientos desviantes permite concluir que las desviaciones audio-fonatorias de la población sometida a experimentación manifiestan un sistema de errores, por cuanto dichas desviaciones están interrelacionadas y constituyen un conjunto que, con ser desviante, presenta su propia coherencia interna. Ese sistema de errores puede atribuirse, pero solo en parte, a la incidencia de la lengua base. Ciertamente no en vano el francés es una lengua de ritmo yámbico en tanto que el español sigue el modelo trocaico. No obstante, imputar a la lengua materna todas las desviaciones observadas resultaría reductor ya que, por ejemplo, en el caso de los clíticos, ambas lenguas presentan las mismas tendencias rítmicas.

El diagnóstico emitido permite así establecer una progresión didáctica en la corrección de la estructuración rítmica del francés por alumnos hispanohablantes. A la luz de los resultados obtenidos y de la interpretación y taxonomización de los mismos, se inducen procedimientos didácticos claros: por ejemplo, privilegiar el trabajo sobre los polos tensionales (y acentuales) extremos, esto es, sobre el acento principal (máxima tensión) y sobre los clíticos (tensión mínima) y, una vez asentados ambos umbrales, operar en la zona central de la escala de tensión, sobre el acento secundario.

En lo que concierne a los procedimientos de corrección, la investigación permite concluir, además, que los tres tipos de aptitudes

movilizadas en el curso de la experimentación no presentan el mismo grado de eficacia para la estructuración rítmica del francés. Así, como se ha apuntado más arriba, las capacidades psicocognitivas (tarea de lectura) son con diferencia aquellas que arrojan resultados más desviantes, lo que, como ya se ha apuntado, corrobora experimentalmente las tesis del MVT a este respecto. Esta constatación se ve confirmada por los resultados hallados en el análisis de las producciones obtenidas en la fase donde se activan las aptitudes psico-sensoriales, con las que se eliminan o se atenúan las desviaciones rítmicas, muy en particular cuando se neutraliza el componente psicocognitivo de los sujetos por medio del antifaz.

Pero es sin duda al recurrir a la macromotricidad y activar así la dimensión somatosensorial del hablar cuando los datos obtenidos en el análisis de las realizaciones de los informantes presentan un mayor grado de acercamiento con respecto a las realizaciones fónicas del locutor de referencia. Es el caso del acento principal, para el que las consignas gestuales contribuyen a dotar de mayor prominencia y, por ende, a dar mayor tensión a la sílaba acentuada y a limar la tendencia al ritmo trocaico de algunos de los informantes. No obstante, es en la pronunciación de los clíticos donde queda más patente y de modo más fehaciente la operatividad del procedimiento didáctico adoptado: el gesto plano, con escasa fuerza, ha permitido contrarrestar la excesiva prominencia otorgada por los informantes a esos elementos gramaticales, los menos tensos de todo sistema lingüístico entre aquellos desprovistos de carga acentual.

Finalmente, en la evaluación de los resultados obtenidos, se ha demostrado igualmente una de las máximas del MVT, a saber, que en el proceso de enseñanza-aprendizaje no procede categorizar las realizaciones fónicas de los aprendientes en términos dicotómicos sino graduales; de ahí que en su momento se acuñara la expresión “aproximaciones sucesivas”. En la valoración de la actividad audio-fonatoria del alumno, carecen de sentido las categorías “correcto” o “incorrecto”. Se impone más bien una valoración en términos de tendencias (hacia la desviación y, en ese caso, qué tipo de desviación o, por el contrario, hacia lo canónico), lo que ha de permitir establecer “umbrales de tolerancia” en el enjuiciamiento del comportamiento audio-fonatorio del alumnado.

\*\*\*

La tesis doctoral de la que se ha dado cuenta en estas páginas constituye sin duda un hito en la investigación verbo-tonal. Para los estudiosos en ese ámbito, son bien conocidos los planteamientos teóricos y los estudios experimentales llevados a cabo por Guberina y sus equipos en la Universidad de Zagreb sobre conceptos clave de este enfoque como la determinación de las gamas frecuenciales óptimas o la discontinuidad perceptiva. Con todo, al margen de las brillantes intuiciones que el creador del MVT tuvo, ya en su juventud, acerca de la perfecta correspondencia entre habla y gestualidad y su posible aplicación tanto en la reeducación del habla como en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, es notorio que no se habían realizado hasta esta tesis sino algunos estudios experimentales al respecto, llevados a cabo por el propio Guberina (que la autora de la tesis cita) y por Claude Roberge en Japón. La investigación de la que da cuenta esta tesis confirma así lo que la observación había ya apuntado de manera empírica aunque sin llevar a cabo su parametrización, lo cual es tanto más relevante cuanto que, en la teoría verbo-tonal, uno de los axiomas básicos es la priorización que se otorga a los fenómenos suprasegmentales tanto en la tarea reeducadora como didáctica.

Queda igualmente patente en la tesis doctoral que el MVT no constituye un conjunto de recetas cuya eficacia está fuera de toda duda. Baste señalar que, en el caso de la zona media de la escala de tensión, esto es, por ejemplo, al realizar el acento secundario en francés, la incidencia de la gestualidad como herramienta didáctica no se traduce en una mejora significativa de las desviaciones acentuales observadas. Con todo, cabe señalar que la tesis doctoral da cuenta únicamente de una sesión de corrección, por lo que un estudio longitudinal arrojaría probablemente datos más ajustados al modelo canónico.

Pero es en la interpretación verbo-tonal de los resultados obtenidos en el análisis acústico donde radica uno de los rasgos más originales de la investigación aquí presentada, por cuanto pone de manifiesto que, en el MVT, y así se ha hecho en la experimentación realizada, el docente o el reeducador no se limita a constatar las desviaciones del paciente o del alumno en tal o cual realización fonemática o prosódica, o en tal o cual rasgo de la cadena hablada, lo que llevaría a adoptar actuaciones terapéuticas o didácticas poco eficientes al ser puntuales y aisladas, sin ninguna ilación entre ellas.

La investigación viene a demostrar, por el contrario, que una de las funciones del diagnóstico verbo-tonal consiste en explicar, en el sentido que tal término adopta en Bossong (1985)<sup>2</sup>, el comportamiento audio-fonatorio del alumno o del paciente, esto es, ascender a un nivel superior de abstracción. Así, interpretar las desviaciones observadas como un déficit o un exceso de tensión permite no solo caracterizar el hablar de los informantes sino también, lo que no es menos importante, demostrar que las desviaciones no son fenómenos aislados, sino que constituyen un verdadero sistema, el cual, como se ha dicho, no viene determinado solo por la base lingüística del informante —aunque sí condicionado— sino que, en la mayoría de las ocasiones, denota un comportamiento audio-fonatorio mucho más complejo, del que difícilmente se puede dar cuenta por medio de juicios axiológicos simplistas.

En el diagnóstico llevado a cabo en la tesis doctoral, por ejemplo, se ha puesto de manifiesto que una excesiva prominencia de los clíticos (i.e. un exceso de tensión) está íntimamente correlacionada con una deficiente prominencia del acento principal (tensión insuficiente).

No obstante, más allá de su contribución al desarrollo y actualización del MVT, la tesis doctoral supone, en el análisis del habla y del ritmo en particular, un hito de especial relevancia. Es notorio, por ejemplo, que, en los estudios sobre el acento, la mayor parte de las investigaciones se circunscriben al llamado “acento léxico”, cuya importancia es innegable, pero un análisis así planteado abarca únicamente una parte de la problemática de la estructuración rítmica. En efecto, puesto que el ritmo consiste en la alternancia de elementos marcados y no marcados (Benveniste, Meschonnic), difícilmente puede darse cuenta cabal de este fenómeno ateniéndose solamente al elemento marcado, esto es, al propio acento, y orillando, por tanto, el elemento no marcado, puesto que el fenómeno acentual implica un binomio.

En el plano lingüístico y, por ende, en el plano didáctico, tan importante es que el acento léxico presente la prominencia adecuada como que la prominencia de los elementos no acentuados esté lo suficientemente

---

<sup>2</sup> Bossong, G. Qu'est-ce qu'expliquer en linguistique ? Perspectives typologiques et universalistes, in KREMER, D.. *Actes du XVIII<sup>e</sup> Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (1986)*, tome II, section III, « Linguistique théorique et linguistique synchronique », Tübingen, Niemeyer, 3-12. [https://www.rose.uzh.ch/dam/jcr:ffffffffff-c23e-37d9-0000-000453bc293/boss\\_gsatz\\_81.pdf](https://www.rose.uzh.ch/dam/jcr:ffffffffff-c23e-37d9-0000-000453bc293/boss_gsatz_81.pdf)

erosionada. La tesis incluye pues en la investigación no solo el análisis de las sílabas léxicas no acentuadas sino de aquellos elementos que, por definición, son átonos: los clíticos. Al plantearse así la investigación, no solo se trataba de describir el fenómeno rítmico (la distinción entre acento y ausencia de él) sino en última instancia de dar cuenta y razón de la diferenciación entre léxico y gramática, binomio en el que el primer elemento constituye el elemento más tenso en tanto que el segundo, como el propio Guberina señaló, representa el elemento más distendido. El recurso a la gestualidad ha puesto de manifiesto no solo la iconicidad entre habla y macro-motricidad, sino también, y más allá del propósito de la propia tesis doctoral, la iconicidad entre, por una parte, carga semántica (léxico) y carga acentual y, por otra, entre erosión semántica (gramática) y erosión gestual. La presente investigación viene así a demostrar empíricamente la correlación estrecha, señalada ya desde 1985, en los estudios sobre gramaticalización (aunque, eso sí, en la mayoría de ocasiones, en lo concerniente al plano fonemático), entre desemantización (esto es, vaciamiento de significado) y coalescencia fónica de los elementos gramaticalizados.

Tomar en cuenta los clíticos en este tipo de investigación y los resultados obtenidos en ella ha permitido, por lo demás, poner en tela de juicio la concepción mecanicista de la llamada “criba fonológica y rítmica” y su aplicación a la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, dado que, como se ha señalado, los datos arrojados por la tesis doctoral han puesto de manifiesto una desviación notable en el grado de prominencia del acento principal, pero, contrariamente a lo que cabría esperar, un mayor grado de desviación en el caso de los clíticos. Obviamente, como se ha señalado más arriba, esa desviación acentual constatada no puede explicarse por la estructuración rítmica de la lengua materna. De ahí que la investigación haya demostrado que, en el análisis y diagnóstico de las realizaciones en la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, las concepciones apriorísticas poseen escasa validez y de ahí también que se imponga una interpretación más holística del comportamiento audio-fonatorio del alumno, en el que las desviaciones detectadas no constituyen casos aislados sino que conforman un sistema en el que, en palabras de Saussure, “*tout se tient*”, esto es, en el caso que nos ocupa, se realiza una estructuración rítmica *sui generis*, de la que participan a la vez los elementos acentuados, no acentuados y con acento secundario.

Con todo, más allá de la innovación metodológica que supone la inclusión de los clíticos en un análisis sobre el acento, la tesis doctoral pone igualmente de manifiesto el carácter reductor de las concepciones dicotómicas del acento. Al abordar, como etapa intermedia en la escala de la tensión, el llamado “acento secundario”, la investigación muestra que, para dar cuenta de la estructuración rítmica, es preciso superar la categorización “término marcado / término no marcado”, dado que, entre ambos polos, existe un elemento híbrido que, a modo de puente, presenta en mayor o menor grado, tendencias de ambos polos. No resulta pues sorprendente que sea en ese elemento intermedio donde los informantes hayan presentado un comportamiento audio-fonatorio más errático, lo que demuestra, en el plano experimental, uno de los principios del MVT: el poder heurístico de la desviación, ya sea en patología del habla y de la audición o en la enseñanza-aprendizaje de lenguas, puesto que desvela, en mayor medida que la descripción del habla canónica, el funcionamiento del sistema, en este caso, la importancia y valor del acento secundario.

A este respecto, la investigación de la que aquí se da cuenta no se circunscribe a la descripción de un conjunto de casos, sino que, contrariamente a otros estudios con pretensiones de aplicabilidad didáctica, plantea, a la luz de los resultados obtenidos en la experimentación, propuestas de actuación didáctica (diagnóstico, progresión, procedimientos de corrección, herramientas para la evaluación), por lo que la lectura de este trabajo puede ser de utilidad no solo para aquellos interesados en el funcionamiento del sistema (los lingüistas *stricto sensu*) sino también para aquellos que, huyendo del empirismo ciego y de las recetas con las que erróneamente se suele asociar el MVT, pretenden cimentar su tarea didáctica o reeducadora sobre una base científica.

Finalmente, la tesis pone de manifiesto no un comportamiento audio-fonatorio monolítico, sino que apunta tendencias, como es el caso de las investigaciones verbo-tonales, que responden ciertamente a un comportamiento prototípico (si bien la investigación constituye un estudio clínico habida cuenta del número de informantes analizados) aunque no universal, ni siquiera necesariamente generalizado en el caso de la población tipo sometida a la experimentación. En el caso de hispanohablantes que aprenden francés, la tesis doctoral ha dejado patente, por ejemplo, la necesidad de un trabajo más prolongado y



específico en la zona acentual intermedia. En cualquier caso, los datos obtenidos en los polos de la escala de la tensión sí ponen de manifiesto recurrencias significativas que pueden suponer un punto de partida fiable en la práctica didáctica.

**Roser GAUCHOLA**  
**Universitat Autònoma de Barcelona (ESPAÑA)**